Stanislav Brož

Gramatický seminář VI

Slovníček španělsko-český

**Stromy a květiny**

**Los árboles y las flores**



|  |  |
| --- | --- |
| Español/Španělsky | Česky/Checo |
| abedul *nm* | bříza |
| abeto *nm* | jedle |
| acebo *nm* | cesmína |
| álamo *nm* | topol |
| aliso *nm* | olše |
| almendro *nm* | mandloň, mandlovník |
| amapola *nf* | vlčí mák |
| amento *nm* | jehněda |
| antera *nf* | prašník |
| aquenio *nm* | nažka |
| árbol *nm* | strom |
| arbusto *nm* | keř, křovina |
| arce *nm* | javor |
| avellano *nm* | líska, lískový keř |
| azafrán *nm* | šafrán |
| azucena *nf* | lilie |
| baya *nf* | zrnko, zrno, bobule |
| bellota *nf* | žalud |
| botón de oro *nm* | pryskyřník |
| brezo *nm* | vřesovec, vřes |
| brizna *nf* | stéblo (trávy) |
| brotar | (vy)klíčit, (vy)rašit, (vy)pučet, vyrůst |
| cactus *nm(pl. ~)* | kaktus |
| cáliz *nm* | kalich |
| campanilla *nf* | zvonek, povijnice nachová |
| campanilla de invierno *nf* | sněženka podsněžník |
| capullo *nm* | poupě, pupen, tobolka |
| cardo *nm* | bodlák |
| carpelo *nm* | plodolist |
| castaño *nm* | jírovec maďal, kaštanovník |
| **Español/Španělsky** | **Česky/Checo** |
| cedro *nm* | cedr |
| cerezo *nm* | třešeň (strom) |
| clavel *nm* | karafiát |
| cofia *nf* | kořenová čepička |
| conífera *nf* | jehličnan |
| cono *nm* | šiška |
| corola *nf* | koruna (květu) |
| corteza *nf* | kůra |
| dalia *nf* | jiřina |
| de hoja caduca  | opadavý |
| de hoja perenne | stálezelený |
| dedalera *nf* | náprstník |
| diente de león *nm* | smetanka lékařská, pampeliška |
| envés *nm* | spodní strana (listu) |
| espina *nf* | trn, osten |
| estambre *nm* | tyčinka (v květu) |
| estilo *nm* | čnělka |
| feto *nm* | plod |
| filamento *nm* | nitka (část tyčinky) |
| flor *nf* | květ, květina |
| floración *nm* | (roz)kvetení, rozkvět, doba květu |
| florecer | kvést, rozkvétat |
| geranio *nm* | muškát, pelargonie, kakost |
| germinar | (vz)klíčit, vyklíčit (semeno), vzejít (rostlina) |
| girasol *nm* | slunečnice  |
| haya *nf* | buk, bukové dřevo |
| haz *nf* | svrchní strana listu |
| helecho *nm* | kapradina, kapradí |
| hiedra *nf* | břečťan |
| higuera *nf* | fíkovník |
| **Español/Španělsky** | **Česky/Checo** |
| hoja *nf* | list, nať, okvětní lístek |
| hongo *nm* | houba (organismus rozmnožující se výtrusy) |
| laurel *nm* | vavřín |
| lila *nf* | šeřík, květ šeříku |
| limonero *nm* | citroník |
| lirio *nm* | kosatec |
| majuelo *nm* | hloh |
| manzano *nm* | jabloň |
| margarita *nf* | kopretina, sedmikráska |
| musgo *nm* | mech |
| naranjo *nm* | pomerančovník |
| narciso *nm* | narcis |
| nenúfar *nm* | leknín |
| nervadura *nf* | žilkování, žilnatina (listu) |
| nomeolvides *nf (pl. ~)* | pomněnka |
| nudo *nm* | kolénko, suk (ve dřevě) |
| olmo *nm* | jilm |
| onagra *nf* | pupalka |
| ortiga *nf* | kopřiva |
| ovario *nm* | semeník |
| óvulo *nm* | vajíčko |
| palmera *nf* | palma |
| parra *nf* | vinný keř, vinná réva |
| pecíolo/peciolo *nm* | řapík |
| pedúnculo *nm* | stonek, stopka, stvol |
| pensamiento *nm* | maceška |
| peral *nm* | hrušeň |
| pétalo *nm* | okvětní lístek, korunní plátek |
| pícea *nf* | smrk |
| piña *nf* | šiška, ananasovník, ananas |
| **Español/Španělsky** | **Česky/Checo** |
| pino *nm*  | borovice, sosna, pinie, borové dřevo  |
| pistilo *nm* | pestík |
| planta *nf* | rostlina, bylina |
| planta anual *nf* | jednoletá bylina |
| planta carnívora *nf* | masožravá rostlina |
| planta herbácea *nf* | bylina |
| planta vivaz *nf* | víceletá rostlina, trvalka |
| platanero *nm* | banánovník |
| plantar | zasadit, vysadit, zasázet, osázet,  |
| polen *nm* | pyl |
| raíz *nf* | kořen |
| rama *nf* | větev |
| reproducirse | rozmnožovat se, množit se |
| roble *nm* | dub, dubové dřevo |
| rosa *nf* | růže, růžový keř |
| sauce *nm* | vrba |
| savia *nf* | míza |
| semilla *nf* | semeno, semínko, jádro |
| sépalo *nm* | kališní lístek |
| tallo *nm* | stonek, lodyha, klíček, výhonek |
| tejo *nm* | tis |
| tilo *nm* | lípa |
| tocón *nm* | pařez |
| tronco *nm* | kmen |
| tubérculo *nm* | hlíza |
| tulipán *nm* | tulipán |
| violeta *nf* | fialka |
| yema *nf* | pupen, poupě |
| zarza *nf* | ostružiník, trní, trnité křoví |

**Frases hechas conectadas con las plantas:**

* Hacer leña del árbol caído – využívat něčí zoufalé situace
* Apurar el cáliz de amargura – vypít kalich hořkosti až do dna
* Ser un cardo – být nepříjemný člověk
* Ser un capullo – být hňup, hlupák
* Sacar las castañas del fuego – zachránit, vyřešit něčí problém
* La flor de canela – horních deset tisíc
* Ir de flor en flor – být přelétavý (ve vztazích)
* Dormirse en los laureles – usnout na vavřínech
* Tener buena planta, estar bien plantado – být dobře rostlý, být urostlý
* Plantar, dejar plantado – pustit k vodě
* Estar sano como un roble – být zdravý jako buk/řípa/rybička
* Ser fuerte como un roble – být silný jako medvěd
* No es un camino de rosas. – Není to procházka růžovým sadem.
* No hay rosa sin espina. – Není růže bez trní.
* Dormir como un tronco – spát jako pařez/poleno/špalek
* Pedir peras al olmo – chtít modré z nebe, chtít nemožné
* Cortar de raíz – vytrhnout i s kořenem, zničit
* Andarse por las ramas – zdržovat se maličkostmi

**Zdroje:**

Slovníky:

* Diccionario de la lengua española (RAE): <http://dle.rae.es/?id=DgIqVCc>
* Španělsko-český praktický slovník (LINGEA), on-line verze:

<https://slovniky.lingea.cz/spanelsko-cesky>

Korpusy:

* Corpus del Español del Siglo XXI:

<http://web.frl.es/CORPES/view/inicioExterno.view;jsessionid=4A489B5F22179E73FC6822D54A398CA6>

* InterCorp v10 – Spanish: <https://kontext.korpus.cz/first_form?corpname=intercorp_v10_es&usesubcorp>=
* Araneum Hispanicum Maius (Spanish, 15.04): <https://kontext.korpus.cz/first_form?corpname=aranhisp_es_ar13__b_a&usesubcorp>=

Další internetové zdroje:

* <https://www.portaleducativo.net/tercero-basico/604/Partes-de-las-plantas>
* <https://trucoslondres.com/plantas-arboles-flores-ingles/>
* <https://www.enforex.com/spanelstina/jazyk/slovni-zasoba-rostliny.html>
* <http://www.colladovillalba.es/recursos/doc/medioambiente/arboles/vocabulario.pdf>
* <http://recursostic.educacion.es/multidisciplinar/itfor/web/sites/default/files/recursos/lasplantas/html/glosario.html>

Přílohy:

****

Odkaz: <https://www.pinterest.es/pin/413697915761002087/?lp=true>



Odkaz: <http://www.biopedia.com/las-estructura-de-una-planta-sus-partes/>